

徐梵澄文集

徐梵澄文集

第十六卷

奥义书(十六—五十)

上海三联书店
华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

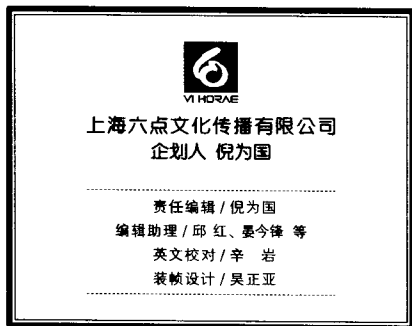
徐梵澄文集 / 徐梵澄著,

—上海: 上海三联书店, 2005.2

ISBN 7-5426-2047-9

I. 徐… II. 徐… III. ①徐梵澄—文集 ②社会科学—文集 IV.C.52

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第012014号



本书著作权、版式和装帧设计受世界版权公约和中华人民共和国著作权保护, 本书中所有文字图片著作权为中国社会科学院世界宗教研究所所有, 本书任何部分不得以图表、声像、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段进行复制和转载, 除非在一些重要的评论文章中简单的摘引, 违者必究。

六点学术

徐梵澄文集 第1-16卷

编 者 / 孙 波

出 版 / 上海三联书店

中国上海市乌鲁木齐南路396弄10号 (200031)

<http://www.sanlianc.com>

发 行 / 华东师范大学出版社

上海市中山北路3663号 (200062)

<http://www.ecnupress.com>

电话: 021-62865537 传真: 021-62860410

印 刷 / 商务印书馆上海印刷股份有限公司

版 次 / 2006年2月第1版

印 次 / 2006年2月第1次

开 本 / 890 X 1240 1/32

字 数 / 6500千字

印 张 / 291.25

书 号 / ISBN 7-5426-2047-9/C.87

定 价 / 1380.00元

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回华东师范大学出版社或者联系电话021-62865537)

编者说明

韦陀之教明著于韦檀多学，其典籍为诸《奥义书》也。其成书年代约略于公元前7至公元前5世纪。于今汇为总集者，或百零八书，或百二十书；其古之推重者，不过十几种。

室利阿罗频多尝言：“奥义诸书，皆启明之乘器，非教训之方册也。”其哲思，信忱，灵趣，皆混一而未分，然于绪当为正统，于教则为“有”宗。“有”宗者，意义者在焉，谓超世界人类以上，有存在者。此存在者，曰：大梵，曰：自我，等；此不异于庄子所谓：“天地与我并生，万物与我为一”之“一”者。

《奥义书》之翻译，初始于16世纪之译成波斯文者。后法之杜柏农(Anquetil Duperron)得二本译之，以拉丁文印行于1801年。英文译本，出版于1832年，踵之者有穆勒(F. Max Mueller)等人的译本。德国则有杜森(Paul Deussen)之《六十奥义书》，初版1897年，“最为善本，而为此中文译本所藉为参考者”(梵澄语)。

另有上世纪初叶美国之休谟(Hume)译本《十三奥义书》，亦颇精采。东方则日本尝聚梵文学者二十七人，译成《奥义书全集》都百十六种，分为九卷，出版于1922至1924年。

我国译本，闻古有刘继庄之译，今有汤用彤节译，惜梵澄未见之。梵澄初译，为《由谁》与《伊莎》二书，并附阿罗频多英文疏释，出版于1957年之南印度。后集《五十奥义书》者，略其阿氏两书之疏释，于1984年出版于北京。今之辑录，分是书为上下两卷，上卷从第一书到第十五书，下卷从第十六书到第五十书。阿氏之两疏释，附下卷卷末。读者循此疏释，可窥大师之神思也。

卷十六目录

蒙查羯奥义书 (Muṇḍaka Up.)	1
离所缘奥义书 (Nirālamba Up.)	25
六问奥义书 (Praśna Up.)	35
唵声奥义书 (Māṇḍūkya Up.)	55
附: 乔荼波陀颂释	62
自我奥义书 (Ātma Up.)	105
菁华奥义书 (Sarvasāra Up.)	115
糍供奥义书 (Piṇḍa Up.)	123
生气火祀奥义书 (Prāṇāgnihotra Up.)	127

智顶奥义书 (Mantrika Up.)	139
舍利奥义书 (Śāriraka Up.)	147
频伽罗奥义书 (Paṅgala Up.)	155
大梵点奥义书 (Brahmabindu Up.)	173
声点奥义书 (Nādabindu Up.)	179
甘露滴奥义书 (Amṛtanāda Up.)	193
光明点奥义书 (Tejobindu Up.)	205
瑜伽顶奥义书 (Yogasikha Up.)	221
瑜伽真性奥义书 (Yogatattva Up.)	227
诃萨奥义书 (Haṅsa Up.)	257
商枳略奥义书 (Śāṅḍilya Up.)	265
慧剑奥义书 (Kṣurika Up.)	295
禅定点奥义书 (Dhyānabindu Up.)	303
大梵奥义书 (Brahma Up.)	329
波罗摩诃萨奥义书 (Paramahaṅsa Up.)	337
茶筏洛奥义书 (Jābāla Up.)	345
阿室罗摩奥义书 (Āsrama Up.)	349
阿卢尼迦奥义书 (Āruṅika Up.)	355

比邱奥义书 (Bhikṣuka Up.)	361
出世奥义书 (Sannyāsa Up.)	365
阿他婆顶奥义书 (Atharvaśira Up.)	373
阿他婆髻奥义书 (Atharvaśikha Up.)	387
迦那阿祇尼楼达罗奥义书 (Kālāgnirudra Up.)	393
解脱奥义书 (Kaivalya Up.)	397
尼理心诃奥义书(上篇)(Nṛsimhapūrvatāpaniya Up.)	407
尼理心诃奥义书(下篇)(Nṛsimhottaratāpaniya Up.)	435
那罗衍拿奥义书 (Nārāyaṇa Up.)	457
附：室利阿罗频多《由谁奥义书》(Kena Up.)疏释	463
室利阿罗频多《伊莎奥义书》(Isā Up.)疏释	535

蒙查羯奥义书^①
(Muṇḍaka Up.)

① 属《阿他婆韦陀》者。

第一书

上篇

1

唵！

始生有大梵^①是乃诸天首，
创造此宇宙，护持此群有。
彼为其长子，名曰阿他婆，
说此大梵明，众明之基础。

2

大梵以此教，阿他婆学之；
传是大梵明，维初授安吉。
由彼更传授，婆罗多洼遮；
上学下学俱，传安吉罗斯^②。

3

韶那迦者，大家主也，执弟子礼谒安吉罗斯，问曰：“老师！知之则此一切皆知，是何学也？”^③

① “大梵”(Brahmā)，指神。通常(Brahman“大梵”)，乃指超人格性性之“太极”，中性字，亦可曰“梵道”。

② 此学之传承：

大梵→阿他婆→安吉→萨睇耶婆诃·婆罗多洼遮→安吉罗斯。

③ 参《大林间奥义书》，二，四，五。

4

彼告之曰：“有二明当学，如大梵明者所言：一为上明，一为下明^①。

5

“下明者，《黎俱韦陀》，《夜珠韦陀》，《三曼韦陀》，《阿他婆韦陀》，——声明，仪礼，文法，文字学，诗学，天文学皆是也。

“上明者，由之而悟入‘不变灭者’也^②。”

6

彼不可见，摄，
无姓氏，无色，
无眼，耳，手，足，
恒常，而遍入，
遍在，微妙极，
彼非变灭者，
是万物之胎，
智者观遍是。

7

如蜘蛛吐丝，而又收吸之；
如地生草木，如人长毛发，

① 参《弥勒奥义书》，六，廿二。

② “声明”以下为韦陀六支。

自不变灭者，万物如是起^①。

8

以内修密行^②，
大梵乃增大：
自彼生粮食^③，粮食出生气，
心思与真理，以及诸世界。
而在行业中，乃有永生寄。

9

“彼”全智全明，密行智识成。
凡此自“彼”生：
大梵，名，色，食。

下篇

1

此也即彼是，
事物之真理：
智者所尝见，诗颂中法仪，
乃在三一世^④，多方覃敷遗。
专志求真理，常行谅毋亏；

① 三喻颇当分别观之。蛛丝吐纳，则万物之成坏皆在于是。“人”，原作“生人”，如生人之长毛发也。

② “密行”即内中之力，智识所成也。

③ “粮食”，“食”皆谓“物质”。

④ “三一世”谓上古之第二纪。另解：此“三一”(Treta)非说世而为三《韦陀》。

善业世界中，汝路由此之。

2

火焰初炽盛，祀燎方明扬。
在两斟灌间^①，敬信倾献享。

3

火祀礼虚行，而无新月祭，
亦无圆月祭，复无秋雨祭^②，
又无尝新祭^③，且无宾客享，
终无所牺牲，不施十方神^④，
行之不如仪，——
是皆足以毁，彼之七天界^⑤。

4

黑，猛，意速火，
大赤，烟色火，
闪花，遍明火，

① 新月祭或满月祭中，于祀神火之南北两分间，当斟酥油灌献二次，祝曰：“奉与火神，尚享！奉与梭摩，尚享！”然后致其余诸灌献于火中央。āvāpasthāna。

② “秋雨祭”，义是秋间四月中之祭祀。

③ “尝新祭”，收获新果实后之祭祀。

④ 施食鸟兽也。

⑤ “七天界”；Bhūr, Bhūvar, Svar, Mahar, Jana, Tapas, Satya。

参 *Taitt. Ar.* 10, 27—28。

另说则为七世界，上及曾祖，下及曾孙，与己为七。

动摇为七舌^①。

5

诸火明盛时，其人行祀事，
如时奉斟灌；
此等^②为日光，导彼往臻至，
一神主居处。

6

“尔来兮！来兮！”——
灌燎如是语；
承此献祀者，与日光高举。
美语赞之言：
“此汝善行修，梵界福德所！”

7

十八祭祀相^③，中表低下业，
如筏不坚牢。
而有愚痴人，以此为殊胜，
老死反复遭。

① 七火舌原名：Kāli, Karāli, Manojavā, Sulohitā, Sudhūmravarnā, Sphulingini, Viśvaruci。

“意速”者，速如意之谓。

② “此等”谓祭祀之火焰。

③ 此有二说：十六祭司与主祀者夫妇共十八人，为“十八祭祀相”。

另说四《韦陀》各三分(*Saṁhitā, Brāhmaṇa, Sūtra*)，加《韦陀》六支(见前一，五)为十八分。

8

中处无明内，私智以怨量。
自视为学者，彼等诚愚狂，
如盲导盲者，颠顿劳彷徨^①。

9

多方缚无明，
居中自矜诩：
“我生志已遂！”
其人似童竖。
作业为祀事，贪执良未悟，
福果销尽时，还堕浮生苦。

10

敬事与善事^②，以为胜无上，
更胜非所知，彼等庸以妄。
天外得乐欣，善业于以偿，
此世还下生，低界或投向。

11

安静修学者，

① 此乃常见之一颂，文同而微异，见《羯书》二，五；《弥书》七，九。

② “掘井，池，塘等，并建筑庙宇，施食及造园，此皆善德事。——事火并苦行，诚实奉韦陀，敬客及拜神，此乃虔敬事”。

乞食艰自任^①，
苦行兼敬信，生活在闲林；
遂由日光道^②，——
此辈无垢尘——
往彼永生居，不变之神人^③。

12

梵学人谛观，修业^④所得界，
必不动其意。
“彼”非创造成，必非由业致。
故当往寻师，多闻敬梵者，
捧薪求教义。

13

心思既安定，念虑静以泐^⑤，
缘彼求道人，如礼就明哲。
乃以大梵明，如实为彼说。
由知彼神我，至真非变灭。

① 学者往往必抛弃一切，守乞食之誓愿，(bhaikṣacaryā)，所谓“比丘行”也。

② “日光道”即“天乘道”。参《唱书》五，十，一。《大林书》六，二，十五。

③ “垢尘”谓欲念。

“永生居”，即“永生者”之所在。

“彼”即不变无灭之“神人”或“神我”或“性灵”。

④ “修业”即行业，祭祀，敬事，善事等。

⑤ 初二句乃得明师后之境界。